

## Titre

**Le Dessous des œuvres  
Du manuscrit au livre : les archives littéraires**

**Langue du cours**  
Français

## Renseignements

Valery Rion, Mail: [valery.rion@divlyc.ch](mailto:valery.rion@divlyc.ch), Téléphone: 076 525 34 42

## Programme de la journée

8h30-9h : **Accueil (ASPF)**

9h00-9h15 **Introduction : En amont de l'imprimé (Daniel Maggetti)**

9h15-10h **Cours 1 : Les manuscrits, pour quoi faire ? (Daniel Maggetti)**

10h-10h45 : **Cours 2 : L'édition scientifique des textes littéraires (Stéphane Pétermann)**

10h45-11h **Pause**

11h-11h45 **Cours 3 : Écritures du quotidien (Alessio Christen)**

11h45-12h **Discussion**

12h00-13h30 **Repas de midi**

13h30-14h30 **Assemblée générale de l'ASPF**

14h30-15h15 **Atelier 1 : Les étapes d'*Aline* de C. F. Ramuz (Daniel Maggetti)**

15h15-16h **Atelier 2 : Les coulisses des récits de voyage de Nicolas Bouvier (Stéphane Pétermann)**

16h-16h15 **Pause**

16h15-17h **Atelier 3 : Du journal à l'œuvre : *Autour de ma mère* de Catherine Safonoff (Alessio Christen)**

17h-17h15 **Discussion et clôture**

## Contenu du cours

La journée a pour but d'explorer le domaine des archives littéraires et de leur apport dans l'approche, la compréhension et l'interprétation des textes. Les cours de la matinée proposeront des réflexions à valeur générale, suivant des points de vue complémentaires et à partir de divers exemples. Les ateliers de l'après-midi s'attacheront à des études de cas sous-tendus par des questions spécifiques, en intégrant la perspective des possibles modalités d'une application en classe des démarches suivies.

**Cours 1 : Les manuscrits, pour quoi faire ? (Daniel Maggetti)**

À l'ère du numérique et de la digitalisation, à quoi bon et pourquoi prendre en compte les archives littéraires dans l'étude des œuvres ? Cette approche n'est-elle pas portée par un sursaut nostalgique, ne témoigne-t-elle pas d'un passéisme à proscrire dans l'apprentissage contemporain de l'analyse littéraire ? À l'aide d'exemples d'œuvres d'auteur.e.s de Suisse romande, le cours va illustrer quelques retombées enrichissantes de la prise en compte des matériaux manuscrits.

### **Cours 2 : L'édition scientifique des textes littéraires (Stéphane Pétermann)**

Qu'est-ce que l'édition scientifique des textes littéraires ? À partir de quelques exemples d'écrivains romands (C. F. Ramuz, Monique Saint-Héliar, Guy de Pourtalès notamment), nous réfléchirons aux enjeux propres à l'édition de texte. Quand nous lisons des textes en classe de français, les élèves n'ont pas conscience du travail qui a conduit à la mise à disposition du roman ou des nouvelles qu'ils ont sous les yeux. Que signifie éditer un texte ? Y a-t-il plusieurs manières de le faire ? Quelles sont les étapes de ce travail ? Peut-on se passer du travail éditorial ? Ce sont là quelques-unes des questions auxquelles nous tâcherons de répondre.

### **Cours 3 : Écritures du quotidien (Alessio Christen)**

Ce cours vise à montrer en quoi les manuscrits des écrivains peuvent être marqués par une pratique d'écriture personnelle qui, en retour, non seulement nourrit l'œuvre, mais la caractérise. Les cas de Gustave Roud et de Catherine Safonoff permettent notamment de mettre au jour des principes d'écriture qui révèlent un traitement original et créatif du matériau biographique. Ils offrent par là l'occasion de réfléchir concrètement à une question très présente dans la littérature contemporaine, celle des apports de la fiction pour dire le réel.

### **Atelier 1 : Les étapes d'*Aline* de C. F. Ramuz (Daniel Maggetti)**

Premier roman publié par C. F. Ramuz, *Aline* (1905) est fréquemment l'objet d'une lecture dans le cadre scolaire. L'atelier se propose d'examiner en détail la genèse du texte et de mettre en évidence les éléments que le récit définitif ne contient plus, mais qui permettent d'élargir la compréhension du projet de Ramuz et l'interprétation de l'histoire qu'il a élaborée.

### **Atelier 2 : Les coulisses des récits de voyage de Nicolas Bouvier (Stéphane Pétermann)**

Qui ne s'est jamais demandé quelle était la part de vérité dans un récit se donnant pour autobiographique ? Et comment faire pour dévoiler la vérité historique derrière la fiction ? Le recours aux archives littéraires (lettres, journal, romans en chantier) permet parfois de démêler le vrai du faux, comme chez Nicolas Bouvier (1929-1998). Auteur d'un récit de voyage « culte » (*L'Usage du monde*, 1963) et d'une œuvre de maturité magistrale (*Le Poisson-scorpion*, 1982), Bouvier a aussi laissé des lettres à son compagnon Thierry Vernet (*Correspondance des routes croisées*, 2010) et des brouillons de *L'Usage du monde*, qui permettent de restituer – du moins en partie – les

conditions réelles du voyage relaté dans ces deux ouvrages. Bienvenue dans les coulisses d'un voyage fondateur !

### **Atelier 3 : Du journal à l'œuvre : *Autour de ma mère* de Catherine Safonoff (Alessio Christen)**

En partant des documents préparatoires du récit *Autour de ma mère* (2007), l'atelier propose d'observer concrètement les choix et le traitement opérés dans une matière personnelle, reprise et remodelée, pour aboutir à une œuvre littéraire. Il permettra ainsi de poser un regard aigu sur une œuvre autobiographique ou autofictionnelle achevée, de mettre en exergue une subjectivité auctoriale face à l'éventail des possibilités qui s'offrent à elle, et aussi plus largement de réfléchir aux enjeux et aux modalités de l'élaboration d'un discours sur soi.

#### **Objectifs :**

Permettre aux participantes et participants de :

- prendre la mesure de la diversité des matériaux contenus dans les archives littéraires
- aborder la typologie des dossiers génétiques des œuvres
- comprendre les méthodes et les enjeux de l'édition scientifique
- saisir les potentialités interprétatives offertes par une approche nourrie de la connaissance des archives
- élaborer un possible cadre d'application pédagogique des domaines et des notions explorés
- échanger entre collègues autour d'interrogations et de pratiques didactiques.

#### **Public-cible**

enseignant.e.s de français (langue 1 et 2), éventuellement d'autres enseignants de langues

#### **Lieu du cours**

Lausanne, UNIL, Campus de Dorigny, Bâtiment Géopolis, salle 2144

#### **Dates du cours**

Samedi 9 novembre 2024

#### **Fournisseur de cours**

Association suisse des professeurs de français (ASPF)

#### **Direction du cours**

Association suisse des professeurs de français (ASPF)

#### **Des connaissances**

Aucune connaissance préalable n'est nécessaire

**Intervenant-e-s**

Daniel Maggetti, professeur UNIL, directeur du Centre des littératures en Suisse romande

Stéphane Pétermann, responsable de recherche, Centre des littératures en Suisse romande

Alessio Christen, docteur ès lettres, Fribourg

**Prix du cours**

150 CHF (membres ASPF) ; 250 CHF (non membres ASPF, mais membre SSPES), 600 CHF (non-membres)

**Délai d'inscription****Remarques**

Les places sont limitées à 50 personnes maximum.

**Les frais de cours seront tout de même facturés et dus en cas de désistement tardif (deux jours avant la formation).**